

Welcome at school

A4: Цифровий сторітелінг



Автори:
Anna Skowron
Katerina Zourou

Інформаційна довідка

Номер проекту:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Акронім проекту:	Welcome!
Назва проекту:	‘Welcome! - Підготовча онлайн-школа для дітей з міграційним походженням (Welcome! - Preparatory online school for children with migration background)
Назва документа:	WP2A4: Цифровий сторітелінг +
WP:	WP2: розробка та випуск платформи для оцінки репертуару та досвіду дітей (мігрантів), що сприяє мовній соціалізації та багатомовній і мультикультурній інтеграції
Термін виконання:	31/1/2024
Автори	Ania Skowron, Katerina Zourou
Дописувач(-і):	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development- AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Погоджено:	Всі партнери
Анотація:	WP2 має на меті створити інструмент, який слугуватиме цифровим ігровим майданчиком для дітей мігрантів та біженців на шляху їхньої інтеграції в приймаючій країні. WP2A3 пропонує педагогічні сценарії навколо музичних майстерень як одну з 7 педагогічних тем (музичні воркшопи, цифровий сторітелінг, крос-культурна кулінарія, країна мрій, мистецькі воркшопи, сенсомоторні воркшопи, тандемне навчання).
Перелік ключових слів:	Сценарії навчання, інноваційна педагогіка, технологічно вдосконалене навчання; багатомовність, полікультурність, міжкультурна освіта

Авторське право

Creative Commons License 4.0 International

Я в десяти кадрах

Діяльність, натхненна «Історіями без віз» ([Stories without Visa](#))

Воркшоп з цифрового сторітелінгу: **Я в десяти кадрах**

Цільова аудиторія:

10-річні та старші

Тривалість :

Мінімум 4 сесії (45 хвилин кожна)

Навчальні цілі:

- Заохочувати до саморефлексії та особистої розповіді через візуальні образи.
- Розвивати навички вибору та інтерпретації образів.
- Оцінити різноманітні розповіді та досвід однолітків.
- Оволодіти основними цифровими інструментами сторітелінгу.

Організація:

- Вступ до теми та мозковий штурм.
- Вибір та обговорення зображень.
- Створення візуального образу та знайомство з цифровими інструментами.
- Доопрацювання та презентація цифрових історій .

Стратегії:

- Індивідуальна рефлексія
- Групові дискусії та зворотній зв'язок з колегами
- Практичне вивчення цифрових інструментів

Матеріали:

- Комп'ютери або планшети з доступом до Інтернету для створення цифрових історій.
- Роздруковані шаблони розкадровки (Printed Storyboard templates), які допоможуть спланувати послідовність фотографій та супровідні розповіді до них.
- Цифрові камери або смартфони, якщо учні хочуть зробити нові фотографії
- Доступ до цифрової платформи для створення історій, наприклад, Adobe Spark, Canva або подібної, або програмне забезпечення для редагування відео для створення своїх

	відео.
<p>Перед воркшопом:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ознайомтеся з безкоштовними цифровими інструментами для створення історій, які зосереджені на візуалізації (наприклад, Adobe Spark, Canva) та/або інструментами для редагування відео. - Створіть спільну платформу для учнів, щоб вони могли завантажувати свої фотографії та розповіді й працювати над ними. - Підготуйте кілька прикладів фоторозповідей, щоб надихнути та спрямувати учнів. 	
<p>Вказівки для вчителя:</p>	
<p>Сесія 1</p> <p>Вступ і мозковий штурм</p> <ul style="list-style-type: none"> - Почніть з короткої вправи. Попросіть учнів подумати про одне зображення чи фотографію з їхнього життя, яке викликає у них важливі спогади чи емоції. Дайте їм кілька хвилин на те, щоб замалювати або занотувати опис у зошиті. - Почніть дискусію про силу зображень у розповіді історій. За допомогою проектора продемонструйте знакові фотографії та обговоріть історії, які вони розповідають. - Поясніть тему "Я в десяти картинах". Поясніть завдання та параметри: 10 зображень, які відображають те, ким вони є, їхню подорож, мрії, культуру тощо. - Запропонуйте учасникам провести мозковий штурм і поміркувати. Попросіть учасників занотовувати початкові ідеї або робити ескізи можливих зображень у своїх блокнотах.. 	<p>10 хв</p> <p>10 хв</p> <p>10 хв</p> <p>15 хв</p>
<p>Сесія 2</p> <p>Створення візуальної оповіді</p> <ul style="list-style-type: none"> - Повторіть поняття розкадровки. Роздайте роздруковані шаблони (printed storyboard templates) розкадровки, і учні починають розташовувати свої зображення та писати підписи. 	<p>25 хв</p>

<p>Знайомство з інструментами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Представте обрану цифрову платформу для сторітелінгу за допомогою короткого інструктажу. Продемонструйте, як завантажувати зображення, аудіо (голосовий запис), додавати підписи та організовувати візуальний потік, - Студенти починають працювати над створенням своїх цифрових наративів, завантажуючи зображення та вставляючи підписи - випробовуючи найбільш підходящі інструменти. 	<p>20 хв</p>
<p>Сесія 3</p> <p>Робота в процесі</p> <ul style="list-style-type: none"> - Учні продовжують працювати над своїми цифровими історіями - Зробіть невелику перерву в індивідуальній роботі. Попросіть кількох волонтерів поділитися своїми напрацюваннями для отримання зворотного зв'язку . 	<p>35 хв</p> <p>10 хв</p>
<p>Сесія 4 (за потреби)</p> <p>Робота у процесі</p> <ul style="list-style-type: none"> - Студенти продовжують працювати над своїми історіями. 	<p>45 хв</p>
<p>Сесія 5</p> <p>Презентація і рефлексія</p> <ul style="list-style-type: none"> - Залежно від розміру класу, виділіть 3-4 хвилини на кожного учня. Це включає в себе їхню цифрову історію (яка може тривати хвилину або дві) та коротке пояснення або передісторію. - Після кожної групи з 3-4 учнів робіть паузу для коротких запитань і відповідей або роздумів. - Завершіть вправу з вдячністю, підкресливши силу спільних історій та особистих наративів. 	<p>30 хв</p> <p>10 хв</p> <p>5 хв</p>
<p>Повторіть вправу 5 стільки разів, скільки потрібно, щоб усі учні в групі розповіли свої історії. Завжди залишайте час для запитань і роздумів. Завершуйте кожну сесію з вдячністю, підкреслюючи силу спільних історій та особистих наративів.</p>	

Поради для вчителів:

- Переконайтеся, що все технічне обладнання протестоване і функціонує перед презентацією цифрових історій.
- Заохочуйте оплески та позитивні відгуки. Пам'ятайте, що це вразливий момент для багатьох учнів, оскільки вони діляться особистими історіями.

Казки та мови: Цифрові наративи в різних культурах
Діяльність, натхнення Story Boxes and Creative Workshop

Воркшоп з цифрового сторітелінгу: **Казки та мови: Цифрові наративи в різних культурах**

Цільова аудиторія:

10-річні і старші, після того, як історії будуть готові, учні можуть презентувати їх молодшим школярам, які можуть намалювати картинки, що відображають ці історії. .

Тривалість:

5 сесій (45 хвилин кожна)

Навчальні цілі:

- Учні відкривають для себе та цінують культурні наративи.
- Учні розвивають навички співпраці.
- Учні вдосконалюють мовні та перекладацькі навички.
- Учні створюють цифрові історії за допомогою мультимедійних інструментів.

Організація:

- Вступ та пошук партнерів
- Відбір та обмін історіями.
- Створення цифрової історії.
- Співпраця над перекладом.
- Фінальна презентація та рефлексія

Стратегії:

- Робота в парах
- Групові дискусії
- Мультимедійний цифровий сторітелінг
- Зворотний зв'язок з однолітками

Матеріали:

- Комп'ютери або планшети з доступом до Інтернету для створення цифрових історій.
- Роздруковані шаблони розкадровки (Printed Storyboard templates), які допоможуть спланувати послідовність зображень і супровідних наративів.
- Культурні збірники історій або ресурси: Декілька ресурсів з української культури та культури приймаючої країни. Це

	<p>можуть бути книги, статті або цифрові ресурси, які можуть допомогти надихнути або уточнити деталі історій.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Інструменти для перекладу: Хоча метою є людський переклад, такі інструменти, як Google Translate, можуть бути корисними для повторної перевірки або розуміння складних термінів. Однак їх слід використовувати як допоміжні засоби, а не як основний метод перекладу. • Доступ до цифрової платформи для сторітелінгу, наприклад, Adobe Spark, Canva або подібної, або програмного забезпечення для відеомонтажу, щоб створювати свої відео.
<p>Перед воркшопом:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ознайомтеся з потенційними культурними історіями як з України, так і з приймаючої країни. - За бажанням, створіть спільну онлайн-платформу для подання історій, їх перекладу та зворотного зв'язку. - Ознайомтеся з різними цифровими інструментами для створення мультимедійних історій. 	
<p>Вказівки для вчителів</p>	
<p>Сесія 1</p> <p>Вступ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Почніть з обговорення важливості історій у культурі та їхньої ролі у передачі традицій, моралі та цінностей. <p>Підбір партнерів</p> <ul style="list-style-type: none"> - Об'єднайте українського учня в пару зі школярем з приймаючої країни. - Обговоріть та занотуйте початкові ідеї щодо культурних історій, якими вони хотіли б поділитися. <p>Мозковий штурм</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обговоріть і занотуйте початкові ідеї щодо культурних історій, якими вони хотіли б поділитися . 	<p>20 хв</p> <p>10 хв</p> <p>15 хв</p>

<p>Сесія 2</p> <p>Відбір та поширення історій</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пари обговорюють обрані ними історії, пояснюючи їхнє культурне значення та особисту важливість. - Кожен учень має задокументувати ключові елементи, мораль та деталі історії свого партнера.. 	45 хв
<p>Сесія 3</p> <p>Створення цифрової історії</p> <ul style="list-style-type: none"> - - Перегляньте концепцію розкадровки. Роздайте роздруковані шаблони розкадровки (printed storyboard templates). Учні починають створювати цифрове представлення власної культурної історії. - - Познайомте з мультимедійним цифровим інструментом для створення історій (наприклад, Adobe Spark з функціями відео, звуку і тексту). - - Наголосіть на включенні культурних елементів, таких як музика, зображення і традиційні візерунки. 	45 хв
<p>Сесія 4 (за потреби)</p> <p>Робота у процесі</p> <ul style="list-style-type: none"> - - Студенти продовжують працювати над своїми історіями. 	45 хв
<p>Сесія 5</p> <p>Співпраця з перекладачами</p> <ul style="list-style-type: none"> - Партнери працюють разом, щоб перекласти кожну історію мовою іншого. - Наголошуйте на нюансах і деталях, які можуть бути специфічними для кожної культури і потребувати пояснень. 	45 хв
<p>Сесія 6 (за потреби)</p> <p>Робота у процесі</p> <ul style="list-style-type: none"> - Студенти продовжують працювати над перекладом . 	45 хв

Сесія 7

Фінальна презентація та рефлексія

- Пари презентують свої культурні історії обома мовами, демонструючи свої цифрові історії. Учень з України презентує свою історію, а студент з країни, що приймає, забезпечує прямий переклад історії (історія може також мати субтитри). Потім вони міняються ролями.
- Група обмірковує отриманий досвід, ділячись тим, що вони дізналися про іншу культуру, а також про виклики та радощі перекладу.

Повторіть вправу 7 стільки разів, скільки потрібно, щоб усі студенти в групі розповіли свої історії. Завжди залишайте час для запитань і роздумів. Завершуйте кожну вправу з вдячністю, підкреслюючи силу спільних історій та особистих наративів.

Розширення воркшопу:

Пари можуть представити свої історії молодшим учням, які можуть намалювати малюнки, що відображають історії, які вони щойно почули. На завершення можна провести спільне обговорення історій та малюнків.

Поради для вчителів:

- Забезпечте шанобливу та відкриту атмосферу. Культурні історії можуть бути глибоко особистими і до них слід ставитися з делікатністю.
- Пропонуйте поради щодо перекладу, особливо коли студенти мають труднощі з мовними нюансами.
- Сприяйте конструктивному зворотному зв'язку та заохочуйте оплески після кожної презентації.